РЕШЕНИЕ НА СЪДА (пети състав)

18 юни 2009 година *

По дело C-173/08

с предмет преюдициално запитване, отправено на основание член 234 ЕО от Gerechtshof te Amsterdam (Нидерландия) с акт от 10 април 2008 г., постъпил в Съда на 25 април 2008 г., в рамките на производство по дело

Kloosterboer Services BV

срещу

Inspecteur van de Belastingdienst/Douane Rotterdam,

СЪДЪТ (пети състав),

състоящ се от: г-н M. Ilešič, председател на състав, г-н A. Borg Barthet и г-н J.-J. Kasel (докладчик), съдии,

* Език на производството: нидерландски.

генерален адвокат: г-н Y. Bot,
секретар: г-н M.-A. Gaudissart, началник отдел,

предвид изложеното в писмената фаза на производството и в съдебното заседание от 1 април 2009 г.,

като има предвид становищата, представени:

— за Kloosterboer Services BV, от адв. M. Boekhoud и адв. M. Janse, advocaten,

— за Комисията на Европейските общности, от г-жа M. Patakia и г-н A. Sipos, в качеството на представители, подпомагани от адв. F. Tuytschaever, advocaat.

предвид решението, взето след изслушване на генералния адвокат, делото да бъде разгледано без представяне на заключение,

постанови настоящото

Решение

1 Преюдициалното запитване се отнася, от една страна, до валидността на точка 2 от таблицата в приложението към Регламент (ЕО) № 384/2004 на Комисията от 1 март 2004 година относно класирането на определени стоки в Комбинираната номенклатура (ОВ L 64, стр. 21; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 16, стр. 203), и от друга страна, при невалидност на този регламент, до тълкуването на съответните подпозиции за целите на класирането на система за

охлаждане на компютри в Комбинираната номенклатура (наричана по-нататък „КН“), която се намира в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 4, стр. 3), изменен с Регламент (ЕО) № 1789/2003 на Комисията от 11 септември 2003 година (ОВ L 281, стр. 1, наричан по-нататък „Регламент № 2658/87“).

2 Запитването е отправено в рамките на спор между Kloosterboer Services BV (наричано по-нататък „Kloosterboer“) — дружество, установено в Нидерландия, което упражнява дейност на митнически агент, и Inspecteur van de Belastingdienst/Douane Rotterdam (наричан по-нататък „инспекторът“) по повод на тарифното класиране на посочената система за охлаждане на компютри.

Правна уредба

3 Тарифните подпозиции от КН, които се намират в Регламент № 2658/87 и са относими към делото по главното производство, са следните:

„8414 Въздушни помпи или вакуум помпи, въздушни компресори или компресори за други газове и вентилатори; аспирационни чадъри за изсмукване или рециркулация с вграден вентилатор, дори филтриращи:

[…]

— Вентилатори:

8414 51	— — Вентилатори за маса, за под, стенни, за таван, за покриви или за прозорци, с вграден електродвигател, с мощност, непревишаваща 125 W:

[…]

8414 59	— — Други:
8414 59 10	— — — използвани при пътнически самолети (1)
	— — — Други:
8414 59 30	— — — — Аксиални

[…]

8473	Части и принадлежности (различни от предпазни кутии, обвивки, опаковки и подобни), предназначени изключително или главно за машините и апаратите от № 8469 до 8472:

[…]

8473 30 — Части и принадлежности за машините от № 8471:

8473 30 10 — — Електронни сглобки

8473 30 90 — — Други“

4 Точка 2 от таблицата, която се намира в приложението към Регламент № 384/2004, съдържа, както следва:

Описание на стоките	Класиране (Код КН)	Мотиви
(1)	(2)	(3)
2. Апарат, състоящ се от: — осов вентилатор с електрически двигател и електронна сглобка за регулиране скоростта на вентилатора, и — алуминиев топлоотвеждащ радиатор Функцията на апарата е да отдели излишната топлина от централната единица на автоматичната машина за обработка на информация.	8414 59 30	Класирането се определя от разпоредбите на общи правила 1, 3 б) и 6 за тълкуване на [КН] и от текстовете на кодове по КН 8414, 8414 59 и 8414 59 30. Вентилаторът придава на продукта основния характер. Той е основната съставна част, позволяваща отделянето на излишната топлина.

5 Първата част от КН съдържа съвкупност от „уводни разпоредби“. В дял A, раздел първи, посветен на общите разпоредби, от тази част, в точки 1—6 са изложени „[О]бщи правила за тълкуване на [КН]“ (наричани по-нататък „Общите правила“), които гласят:

„Класирането на стоките в [КН] се подчинява на следните принципи:

1. Текстът на заглавията на разделите, на главите или на подглавите има само индикативна стойност, като класирането се определя законно съгласно термините на позициите и на забележките към разделите или към главите и съгласно следващите правила, когато те не противоречат на посочените по-горе термини на позициите и на забележките към разделите или към главите.

[…]

3. Когато стоките биха могли да се класират в две или повече позиции чрез прилагане на Правило 2 б) или поради други причини, класирането се извършва по следния начин:

[…]

б) Смесените продукти, изделията, съставени от различни материали или съставени от различни компоненти и стоките, представени в комплекти,

пригодени за продажба на дребно, чието класиране не може да бъде осъществено чрез прилагането на Правило 3 а), се класират съгласно материала или компонента, който им придава основния характер, когато е възможно да се установи това.

[…]

6. Класирането на стоките в подпозициите на една и съща позиция е нормативно определено съгласно термините на тези подпозиции и забележките към подпозициите, както и mutatis mutandis съгласно горепосочените правила, при условие че могат да се сравняват само подпозиции на еднакво ниво. Освен при разпоредби, предвиждащи обратното, за прилагането на това правило се вземат предвид и забележките към разделите и главите."

6 Разделите от КН, както и техните глави, са предшествани от известен брой забележки към разделите или главите. Във втората част от КН забележка № 2 от раздел XVI предвижда:

„Като се имат предвид разпоредбите на забележка 1 от настоящия раздел и забележка 1 от глава 84 и от глава 85, частите за машини (с изключение на частите за артикулите от № 8484, 8544, 8545, 8546 или 8547) се класират съгласно следните правила:

а) частите, представляващи артикули, включени в някоя от позициите на глави 84 или 85 (с изключение на № 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8485, 8503, 8522, 8529, 8538 и 8548), се класират в тази тарифна позиция, независимо от машината, за която са предназначени;

б) частите, различни от посочените в буква а), които са изключително или главно предназначени за една определена машина или за няколко вида машини от една и съща позиция (дори и от № 8479 или 8543), се класират в позицията, съответна на тази или на тези машини или според случая, в № 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 или 8538; но частите, предназначени главно, както за артикулите от № 8517, така и за артикулите от №№ 8525 до 8528, се класират в № 8517;

в) другите части се класират в № 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 или 8538, според случая, или, в противен случай в № 8485 или 8548.“ [неофициален превод]

7 КН се основава на световната Хармонизирана система за описание и кодиране на стоките (наричана по-нататък „ХС“), изготвена от Съвета за митническо сътрудничество, понастоящем Световна митническа организация и установена със сключената в Брюксел на 14 юни 1983 г. международна конвенция, одобрена от името на Европейската икономическа общност с Решение 87/369/ЕИО на Съвета от 7 април 1987 година (ОВ L 198, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 3, стр. 199). Глава 84 от обяснителните бележки към КН препраща, що се отнася до вентилаторите, към описаните в обяснителните бележки от ХС апарати, както следва:

„Б. — Вентилатори

Тези апарати, които могат да бъдат оборудвани или не с вграден двигател, са предназначени било за осигуряване на постоянен приток на въздух или други газове при сравнително ниско налягане, било за обикновено раздвижване на въздуха в помещенията.

Вентилаторите, спадащи към първия вид, имат въртящи се повърхности (перки, колела с лопатки и др.), които се движат в картер или кожух и работят подобно на

някои ротационни или центробежни компресори, но те могат да работят както с нагнетяване (такива като промишлени нагнетателни вентилатори, използвани в аеродинамични тръби), така и с всмукване.

Апаратите, спадащи към втория вид, са с по-просто устройство и се състоят само от перка, задвижвана от двигател.

Вентилаторите се използват по-конкретно за проветряване на минни шахти, вентилация на помещения, кораби, силози и др., засмукване на прах, пари, дим, горещи газове и др., сушене на различни материали (кожа, хартия, платове, бои и др.), увеличаване или регулиране на тягата на пещи посредством нагнетяване или всмукване (изкуствена тяга).

Към настоящата група спадат също и домашните вентилатори (вентилатори за маса, стенни, предназначени за вграждане в стените или прозорците и др.); тези апарати понякога имат вибриращ или въртящ се механизъм.

От настоящата позиция се изключват вентилаторите с устройства, различни от двигателя или картера им (щитови (пластинкови) прахоуловители, филтри, нагревателни или охладителни елементи, топлообменници и др.), ако тези механизми им придават характер на по-сложни машини, отнасящи се към други позиции, като например калорифери с неелектрическо загряване (№ 73.22), машини и апарати за конвенциониране на въздуха (№ 84.15), обезпрашители (№ 84.21), въздушни охладители за промишлена обработка на материалите (№ 84.19) или за охлаждане на помещения (№ 84.79), електрически апарати за отопление на помещения с вентилатор (№ 85.16) и др.“[неофициален превод]

Спорът по главното производство и преюдициалните въпроси

8 На 6 януари 2004 г. Kloosterboer подава пред митническите власти на Ротердам декларация за внос, по-специално на „вентилатори за компютри“. Те са с произход от Китай, декларирани са за подпозиция 8414 51 90 от КН и са обложени с мито в размер на 3,2 % от декларираната стойност.

9 На 7 януари 2004 г. инспекторът класира посочените продукти в подпозиция 8414 51 90 от КН и издава акта за събиране на съответните мита.

10 На 21 юли 2004 г. Kloosterboer подава искане за възстановяване на посочените мита, като изтъква, че разглежданите в главното производство продукти, които производителят е квалифицирал като „части от компютри за процесори“, трябвало да бъдат класирани в съответствие със съдебната практика на националните юрисдикции в подпозиция 8473 30 90 от КН, на основание на която не се дължало никакво мито.

11 С решение от 9 септември 2004 г. инспекторът отхвърля това искане, като посочва, че след направена проверка „се установява, че Комисията [на Европейските общности] е приела на 1 март 2004 г. Регламент № 384/2004. Този регламент предвижда, че вентилаторите трябва да се класират в подпозиция 8414 59 30. Вентилаторът определя основния характер на продукта. Той е основната съставна част, позволяваща отделянето на излишната топлина. Посоченият регламент е задължителен в своята цялост“.

12 Тъй като жалбата срещу посоченото решение на инспектора също е отхвърлена, Kloosterboer отнася спора пред запитваща юрисдикция с искане за неговата отмяна.

13 Gerechtshof te Amsterdam описва продуктите, предмет на спора, с който е сезиран, като апарати, съставени от термален охладител, най-общо наречен „heatsink“, и от вентилатор, като тези две части постоянно са прикрепени една към друга, като по този начин образуват едно цяло. Термалният охладител включва метален крак, снабден с части за закрепване. Върху този крак са закрепени алуминиеви пластини, които на свой ред са вложени в една част от синтетичен материал, върху която се закрепва вентилаторът (аксиален). Този вентилатор работи с помощта на електрически мотор с постоянен ток с напрежение от 12 волта. Частите са монтирани върху платката срещу основата на процесора посредством система от клипси. За да се избегне образуването на изолиращ въздушен слой между горната повърхност на процесора и долната повърхност на термалния охладител, последната е обвита в облицовка, която е проводник на топлина. Топлината, която се отделя от процесора, се абсорбира от пластинките на охладителя. Функционирането на вентилатора, който създава течение, позволява след това отделянето на натрупаната в пластинките топлина. Посочените продукти са предназначени изключително, за да бъдат използвани в компютър или за да охлаждат процесора.

14 Пред запитващата юрисдикция Kloosterboer посочва по същество, че доколкото компютърът не може да работи без термален охладител, разглежданите в главното производство продукти, трябва да се считат за части на компютър. Обстоятелството, че в конкретния случай вентилаторът е закрепен за охладителя, не било от естество да промени този извод, след като вентилаторът имал единствено за цел да увеличи възможността за охлаждане на устройството, без да е необходимо да се увеличи повърхността на пластинките на охладителя. Последният представлявал основна част от посочените продукти и определял основния им характер. Следователно трябвало да бъде класиран в подпозиция 8473 от КН, а не в подпозиция 8414 от нея. От това следвало, че Регламент № 384/2004 бил несъвместим с прилагането на Общите правила за тълкуването на КН.

15 Инспекторът поддържа, че предвид обективните им характеристики и свойства разглежданите в главното производство продукти трябва да се считат за вентилатори. Именно вентилаторът определял основния им характер, тъй като тази част от апарата играела основна роля при отделянето на излишната топлина. Въпреки че нямало никакво съмнение, че те са предназначени да бъдат части от

компютър, вентилаторите трябвало според точка 1 и точка 3, буква б) и точка 6 от Общите правила да се класират в подпозиция 8414 от КН. Това тълкуване впрочем се подкрепяло от Регламент № 384/2004.

16 Запитващата юрисдикция смята, че посочените продукти изпълняват по-широка функция от тази на посочените в подпозиция 8414 вентилатори, така че не можели да бъдат приравнени на вентилаторите, посочени в обяснителните бележки към тази позиция и следователно те не следвало да се вземат предвид. Основната характеристика на продуктите била, че могат да приемат и да отделят топлина, която един вентилатор сам по себе си нямал като функция за изпълнение. От това следвало, че във втората част от КН бележка № 2, буква а) от раздел XVI не била релевантна в конкретния случай.

17 Предвид същата бележка № 2, буква б), както и точки 1 и 6 от Общите правила и предвид обстоятелството, че е безспорно, че разглежданите в главното производство продукти са произведени специално за компютри, а именно „Автоматични машини за обработка на информация и техните единици“, според определението за подпозиция 8471 от КН и предвид факта, че охлаждането на процесора е основно за функционирането им, според запитващата юрисдикция тези продукти следвало да се класират в подпозиция 8473 30 90 от КН.

18 Доколкото разглежданите в главното производство продукти напълно съответстват на описаните в Регламент № 384/2004 апарати, запитващата юрисдикция изразява сериозни съмнения, от една страна, по въпроса дали предвиденото от Регламента класиране действително съответства на съдържанието на КН, и от друга страна, относно валидността на този регламент.

19 При тези условия Gerechtshof te Amsterdam решава да спре производството и да постави на Съда следните преюдициални въпроси:

„1) Валиден ли е Регламент [№ 384/2004], доколкото предвижда, че стоките [съставени от топлинен охладител и от вентилатор] попадат в подпозиция 8414 59 30 от [КН]?

2) Ако Регламент [№ 384/2004] не е валиден, може ли Общата митническа тарифа да се тълкува в смисъл, че посочените стоки трябва да бъдат класирани като „части и принадлежности за компютри от позиция № 8471“ в подпозиция 8473 30 90 от [КН]?“

По преюдициалните въпроси

20 Следва да се посочи в началото, че подаването на искането за внос на разглежданите в главното производство продукти, както и решението на инспектора относно това искане, предхождат датата на влизане в сила на Регламент № 384/2004, а именно 22 март 2004 г. Всъщност от акта за преюдициално запитване следва, че Kloosterboer внася искането си на 6 януари 2004 г., а инспекторът е взел решението си относно класирането на посочените продукти на следващия ден.

21 В това отношение следва да се напомни, че регламент, който установява условията за класиране в тарифна позиция или подпозиция, е с конститутивен характер и не може да има обратно действие (вж. по-специално Решение от 7 юни 2001 г. по дело CBA Computer, C-479/99, Recueil, стр. I-4391, точка 31 и Решение от 27 ноември 2008 г. по дело Metherma, C-403/07, Сборник, стр. I-8921, точка 39). Освен това Съдът може да прецени за необходимо да вземе предвид разпоредби от общностното право, на които националният съд не се е позовал в своя преюдициален въпрос (вж. по-специално Решение от 26 юни 2008 г. по дело Wiedemann и Funk, C-329/06 и C-343/06, Сборник, стр. I-4635, точка 45, както и Решение по дело Metherma, посочено по-горе, точка 39).

22 При това положение преюдициалните въпроси трябва да се разгледат не от гледна точка на разпоредбите на Регламент № 384/2004, както се подразбира от текста на акта за преюдициално запитване, а от гледна точка на разпоредбите на Регламент № 2658/87.

23 Предвид гореизложеното поставените въпроси следва да се разбират като въпроси, с които се иска по същество да се установи дали Регламент № 2658/87 трябва да се тълкува в смисъл, че разглежданите в главното производство продукти, които са съставени от термален охладител, както и от вентилатор, и които са предназначени изключително за вграждане в компютър, трябва да бъдат класирани в подпозиция 8473 30 90 или в подпозиция 8414 59 30 от КН.

24 За да се отговори на този въпрос, следва да се напомни, че съгласно постоянната съдебна практика в интерес на правната сигурност и улесняването на проверките решаващият критерий за тарифното класиране на стоките по правило трябва да се търси в техните обективни характеристики и свойства, определени в текста на позицията в КН и забележките към раздела или главата (вж. по-специално Решение от 15 февруари 2007 г. по дело RUMA, C-183/06, Сборник, стр. I-1559, точка 27, както и Решение от 27 септември 2007 г. по дело Medion и Canon Deutschland, C-208/06 и C-209/06, Сборник, стр. I-7963, точка 34).

25 Обяснителните бележки към КН, изготвени от Комисията, и тези към ХС — от Световната митническа организация, съществено допринасят за тълкуването на обхвата на различните тарифни позиции, без обаче да имат задължителна правна сила (Решение от 26 октомври 2006 г. по дело Turbon International, C-250/05, Recueil, стр. I-10531, точка 16).

26 Освен това предназначението на продукта може да бъде обективен критерий за класиране, доколкото това предназначение е вътрешноприсъщо на този продукт, като последното трябва да може да бъде преценено в зависимост от обективните

характеристики и свойства на продукта (вж. по-специално Решение по дело RUMA, посочено по-горе, точка 36, както и Решение по дело Medion и Canon Deutschland, посочено по-горе, точка 37).

27 Освен това следва да се напомни, както следва от практиката на Съда, че понятието „част“ по смисъла на позиция 8473 от КН предполага наличието на едно цяло, за чието функциониране тя е необходима (Решение от 19 октомври 2000 г. по дело Peacock, C-339/98, Recueil, стр. I-8947, точка 21 и Решение по дело Turbon International, посочено по-горе, точка 17).

28 В конкретния случай както от акта за преюдициално запитване, така и от представените от Kloosterboer и от Комисията в хода на съдебното заседание обяснения, следва, че разглежданите в главното производство продукти са необходими за функционирането на компютрите, за които те са предназначени изключително. Те могат следователно да бъдат квалифицирани като „части“ и поради тази причина да бъдат класирани в подпозиция 8473 30 90 от КН.

29 Обстоятелството, че посочените продукти са съставени от две различни части, а именно термален охладител и вентилатор, които разгледани отделно биха могли да бъдат отнесени всяка към различна подпозиция от КН, а именно 8473 30 90 и 8414 59 30, не е от естество да постави под съмнение това класиране.

30 Всъщност предвид факта, че разглежданите в главното производство продукти са съставени от различен материал и че никоя от споменатите в предходната точка подпозиции не е по-специфична от другата, следва да се прибегне до прилагането на правило 3, буква б) от Общите правила (вж. в този смисъл Решение по дело Turbon International, посочено по-горе, точка 20).

31 По силата на това правило, за да се класира даден продукт в номенклатурата, е необходимо да се установи сред материалите, от които е съставен, кой е материалът, който определя основния му характер, което може да се направи, след като си зададем въпроса дали продуктът би запазил или не свойствата, които

го характеризират, без една или друга от съставните му части (Решение по дело Turbon International, посочено по-горе, точка 21).

32 Също така, както се посочва в точка VIII от обяснителната бележка към ХС относно общото правило 3, буква б), факторът, който определя основния характер, може в зависимост от вида продукт да произтича например от естеството на съставния материал или съставните артикули, от техния обем, количество, тежест, стойност или от значението на един от съставните материали с оглед на употребата на продуктите.

33 В конкретния случай е необходимо да се установи, че противно на твърдяното от Комисията, това, което определя характера на разглежданите в главното производство продукти, не е вентилаторът, а термалният охладител.

34 Всъщност, от една страна, както посочва запитващата юрисдикция, посочените продукти основно имат за функция да приемат и отделят топлината от процесора. Частта, която позволява да се изпълни тази функция обаче и която е замислена специално за тази цел, е термалният охладител. Безспорно е също, че преди да бъдат разработени продукти като разглежданите в главното производство, охлаждането на компютърните процесори се е осигурявало изключително от термалните охладители. Прибавянето към последните на вентилатори не е променило основно свойствата на посочените охладители, а единствено е увеличило ефективността им, повишавайки капацитета им на охлаждане.

35 От друга страна, безспорно е също, че за разлика от термалните охладители вентилаторите, с които са снабдени разглежданите в главното производство

продукти, не са предназначени да работят непрекъснато, а се задействат само когато осигуряваното от термалния охладител охлаждане вече не е достатъчно с цел да се попречи температурата на процесора да превиши определено ниво.

36 При тези условия и предвид съдържанието на обяснителната бележка към КН относно позиция 8414, и по-специално част Б, последна алинея, посветена на вентилаторите, следва да се направи заключението, че продукти като разглежданите в главното производство, не могат да бъдат класирани в тази позиция.

37 Тъй като, както следва вече от точка 28 от настоящото решение, разглежданите в главното производство продукти са предназначени изключително за компютри, спадащи към позиция 8471 от КН, те трябва да бъдат класирани в подпозиция 8473 30 90 в приложение на точка 2, буква б) от раздел XVI от първата част от КН.

38 Предвид всички съображения по-горе на поставените въпроси следва да се отговори, че Регламент № 2658/87 трябва да се тълкува в смисъл, че продукти като разглежданите в главното производство, които са съставени от термален охладител, както и от вентилатор, и които са предназначени изключително, за да бъдат вградени в компютър, трябва да бъдат класирани в подпозиция 8473 30 90 от КН.

По съдебните разноски

39 С оглед на обстоятелството, че за страните по главното производство настоящото дело представлява отклонение от обичайния ход на производството пред запитващата юрисдикция, последната следва да се произнесе по съдебните разноски. Разходите, направени за представяне на становища пред Съда, различни от тези на посочените страни, не подлежат на възстановяване.

По изложените съображения Съдът (пети състав) реши:

Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменен с Регламент (ЕО) № 1789/2003 на Комисията от 11 септември 2003 година, трябва да се тълкува в смисъл, че продукти като разглежданите в главното производство, които са съставени от термален охладител, както и от вентилатор, и които са предназначени изключително, за да бъдат вградени в компютър, трябва да бъдат класирани в подпозиция 8473 30 90 от Комбинираната номенклатура, която фигурира в приложение I към посочения регламент.

Подписи